

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Sauber Wasser - sauber Wort

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

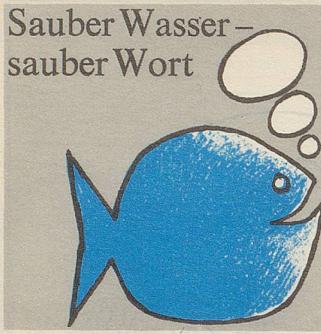
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sauber Wasser – sauber Wort

Blüten von der Olympiade.

Bänkler usw. Abnabeln.

Längst ist sie wieder vorüber, die Innsbrucker Winter-Olympiade. In den Gazetten steigerten sich die vielen Berichterstatter zu vielen nagelneuen Wort- und Satzbildungen, einer den anderen. Wer sich solche Berichte genauer ansah, konnte viel Freude erleben, Freude an der Phantasie der Journalisten.

Da wollte einer «im Orchester der Weltbesten mitmischen», als ob man in einem Orchester je gemischt hätte! Und die «Weltbesten» (welche schöne Wortschöpfung!) könnten sehr wahrscheinlich kein einziges Musikinstrument spielen, wenn sie wirklich in einem Orchester wären, so wenig wie Velofahrer, die in einer Tour de Suisse mitrennen, singen könnten, auch wenn jeder Journalist sie mit dem schönen Sammelnamen Tenöre bezeichnet.

Ein anderer ging, vor Innsbruck, wegen der Olympiade auf Halbgas. Gemeint war aber nicht seine Art, Auto zu fahren. Wer skilaufst, geht heute auch schon auf Halbgas. Prophetische Art sich auszudrücken? Kommt der Ski mit einem Benzinmotor nun doch? Ob einer das erfindet? Ein Super-Langläufer vielleicht?

Ein anderer Fahrer musste (auf seinen Skiern) «stark in die Kanten steigen – nach dem Einstieg in die Kanten». Das wird wohl zum Fach-Chinesisch der Sportjournalisten gehören. Verschie-

dene Skifahrer, sogar hochmoderne Langläufer, habe ich vergebens gefragt, wie «man denn in die Kanten steige»? Was die Kanten sind, weiß wohl jeder Skiläufer, welcher auch deren vier besitzt. Aber wie er in diese vier Kanten hineinstiegen, wie er in diese vier Kanten einsteigen soll – das konnte mir keiner richtig sagen. Nun – ich kann auch ohne genauer Wissen vergnügt weiterleben. Kein Leser braucht mir zu schreiben, um mir das zu erklären. Ich wollte ja nur zeigen, zu welchen Formulierungen sich die Presse während einer Winter-Olympiade versteigt.

\*

Ist einer dank Fleiss, Gewissenhaftigkeit und vielleicht auch dank guten Beziehungen Bankdirektor, Bankprokurist geworden, so wird er sich wohl nicht eben über alle Massen freuen, wenn ihn die Tagespresse bei der ersten Gelegenheit als «Bänkler» apostrophiert. Soviel mir bekannt ist, nennt man die Spieler des Kartenglücksspiels «bänkle» gemeinhin – und abschätzig – «Bänkler». Warum werden unsere Geistlichen nicht kurz «Känzler» genannt? Ist Arthur Rubinstein ein «Klavierler»? Ist Segovia ein «Gitärler»?

\*

Wussten Sie, dass eine Firma, welche ein Jahr lang gute, ertragreiche Geschäfte gemacht hat, neuerdings «hohe Gewinne einfährt»? Ein buntes Sprachbild aus dem Bereich der Landwirtschaft, wo jeder Bauer froh ist und dankbar, wenn er eine gute Ernte einfahren kann.

\*

Aus dem Gebiet der Geburthilfe stammt der gelegentlich auf seltsamste Weise gebrauchte Ausdruck «abnabeln». Da schickt mir ein gütiger Leser doch den geradezu lachhaften Satz: «Anna fühlt sich frei; sie nabelt sich ab von ihren Eltern, von ihrer

## Giovannettis Kaminfeuer-Geschichten



Der Unzufriedene hatte sich als Kind danach gesehnt, erwachsen zu sein. Als Erwachsener hätte er sich gerne zurückversetzt ins Kindesalter, und resigniert erwartete er eine Art zweiter Kindheit: den Lebensabend. Als er diesen erreicht hatte, wünschte er sich zurück in die Jahre, während welchen er die Bejahrtheit ersehnte, und als er das hohe Alter erreichte, sehnte er sich nach dem Tode. Als er jedoch die Schwelle zum Himmel überschritten hatte, wurde es ihm bewusst, dass er sich nicht auf das Sein im Jenseits vorbereitet hatte, und so drängte er sehnend zurück ins Leben.

Schwiegermutter, von ihrem Mann, sogar von ihren Kindern (sogar!).»

Haben Sie, auch wenn Sie Geburthelfer sind, jemals ein menschliches Lebewesen gesehen, welches sich selbst abnabelt? Von der Mutter, versteht sich? Und diese Anna, dieser Tausendsassa, soll sich von ihren Eltern abgenabelt haben? Also auch vom Herrn Papa? Und dann

noch von ihrem ... Mann! Und erst noch von ihrer Schwiegermutter? Unglaubliche Bilder über unfassbare Bilder! Denn diese tolle Anna hat sich ja «sogar» von ihren Kindern abgenabelt! Nicht zu fassen! Und solcher Kohl steht frischfröhlich in einer gutschweizerischen Zeitung. Hoffentlich rutschen wir bald ins Zeitalter der «Aufklärung»!

Fridolin

neu!  
auch in Brasil

(der neue Villiger-Kiel Brasil hat etwas mehr Würze)

leicht  
elegant  
modern

5er-Etui Fr. 1.75  
20er-Dose Fr. 7.-

**Villiger-Kiel**  
überraschend mild

villiger